



AVIZ

referitor la proiectul de Lege pentru ratificarea Protocolului între Guvernul României și Guvernul Muntenegrului privind succesiunea Muntenegrului la tratatele bilaterale, între Republica Populară Română/Republica Socialistă România/România și Republica Populară Federativă Iugoslavia/Republica Socialistă Federativă Iugoslavia/Republica Federală Iugoslavia/Uniunea Serbia și Muntenegru, încheiate la nivel de stat, respectiv la nivel de guvern, semnat la Podgorica la 4 iulie 2013

Analizând proiectul de Lege pentru ratificarea Protocolului între Guvernul României și Guvernul Muntenegrului privind succesiunea Muntenegrului la tratatele bilaterale, între Republica Populară Română/Republica Socialistă România/România și Republica Populară Federativă Iugoslavia/Republica Socialistă Federativă Iugoslavia/Republica Federală Iugoslavia/Uniunea Serbia și Muntenegru, încheiate la nivel de stat, respectiv la nivel de guvern, semnat la Podgorica la 4 iulie 2013, transmis de Secretariatul General al Guvernului cu adresa nr.185 din 31.10.2013,

CONSILIUL LEGISLATIV

În temeiul art.2 alin.(1) lit.a) din Legea nr.73/1993, republicată și art.46(2) din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,

Avizează favorabil proiectul de lege, cu următoarele observații și propuneri:

1. Proiectul are ca obiect ratificarea Protocolului între Guvernul României și Guvernul Muntenegrului privind succesiunea Muntenegrului la tratatele bilaterale, între Republica Populară Română/Republica Socialistă România/România și Republica

Populară Federativă Iugoslavia / Republica Socialistă Federativă Iugoslavia/Republica Federală Iugoslavia/Uniunea Serbia și Muntenegru, încheiate la nivel de stat, respectiv la nivel de guvern, semnat la Podgorica la 4 iulie 2013.

Protocolul reprezintă o înțelegere internațională care, prin obiectul de reglementare, intră sub incidența Legii nr.590/2003 privind tratatele, urmând a fi supus spre ratificare Parlamentului.

Prin obiectul său de reglementare, proiectul de act normativ se încadrează în categoria legilor ordinare, iar în aplicarea dispozițiilor art.75 alin.(1) din Constituția României, republicată, prima Cameră sesizată este Camera Deputaților.

2. Pentru respectarea normelor de tehnică legislativă, este necesară eliminarea sintagmei „În temeiul articolului 108 din Constituția României, republicată, și al articolului 19, alineatul (1) din Legea nr.590/2003 privind tratatele” din debutul **formulei introductive**.

3. Având în vedere că Protocolul a fost încheiat în limba engleză, pe ultima pagină a textului în limba română trebuia să se regăsească sintagma „traducere oficială/autorizată din limba engleză”, și nu „copie conformă cu originalul”, deoarece o traducere nu poate fi conformă cu originalul.


dr. Dragoș VLĂDESCU

București
Nr.1212/31.10.2013

Lege privind tratatele

1 promulgată prin D. nr. 909/2003 M. Of. nr. 23/12 ian. 2004
Decret pentru promulgarea Legii privind tratatele